

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено:  
на заседании кафедры  
протокол №5 от «22» января 2021 г.

Согласовано:  
Председатель УМК факультета /института

Зав. кафедрой  / Гатауллин Р.Г.

 / Мазунова Л.К.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Лингвистический анализ текста (на основном языке)**

часть, формируемая участниками образовательных отношений

**программа бакалавриата**

Направление подготовки  
45.03.01 Филология

Профиль подготовки  
Зарубежная филология (Немецкий язык и литература, китайский язык)

Квалификация  
Бакалавр

Разработчик (составитель) д.ф.н., проф. Гатауллин Р.Г	 / Гатауллин Р.Г
--	---

Для приема: 2021

Уфа 2021 г.

Составитель / составители: д.ф.н., проф. Гатауллин Р.Г

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры немецкой и французской филологии, протокол от «22» января 2021 г. № 5.

Заведующий кафедрой



/ Гатауллин Р.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины на основании приказа БашГУ № 770 от 9.06.2021 г., утверждены на заседании кафедры немецкой и французской филологии, протокол № 10 от «14» июня 2021 г.

Заведующий кафедрой



/ Гатауллин Р.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_,  
протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_ г.

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Ф.И.О./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_,  
протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_ г.

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Ф.И.О./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_,  
протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_ г.

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Ф.И.О./

## Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)
4. Фонд оценочных средств по дисциплине
  - 4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.
  - 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
  - 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
  - 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

# 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Категория (группа) компетенций (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	<i>ПК-1 Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности</i>	<i>ПК-1.1. Знает теорию и историю основного изучаемого языка и литературы, теорию коммуникации.</i>	<i>Знает типологию методов и приемов лингвистического анализа текстов и научную терминологию</i>
		<i>ПК-1.2. Умеет вести коммуникацию, анализировать и интерпретировать текст.</i>	<i>Умеет вести научную дискуссию и применять методы лингвистического анализа в исследовании текстов разной жанрово-стилевой ориентации</i>
		<i>ПК-1.3. Применяет полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.</i>	<i>Применяет методы лингвистического анализа в собственной научно-исследовательской деятельности.</i>
	<i>ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов</i>	<i>ПК-2.1 Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала.</i>	<i>Реализует методы лингвистического анализа при построение научной работы.</i>
		<i>ПК-2.2 Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой.</i>	<i>Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с методиками лингвистического анализа.</i>

		<p><i>ПК-2.3</i></p> <p><i>Использует научную аргументацию при анализе языкового и (или) литературного материала.</i></p>	<p><i>Использует методы лингвистического анализа при анализе языкового и (или) литературного материала.</i></p>
--	--	---	---

## 2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Лингвистический анализ текста (на основном языке)» относится части, формируемой участниками образовательных отношений.

Дисциплина изучается на 2,3 курсах в 4,5 семестрах.

Цели изучения дисциплины: ознакомление студентов с общей проблематикой, основными понятиями, целями, задачами, методами и приемами лингвистического анализа художественных текстов на материале немецкого языка, а также формирование навыков интерпретации художественного текста на основе лингвистического анализа языка автора

## 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

## 4. Фонд оценочных средств по дисциплине

### 4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотношенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и формулировка компетенции ПК-1

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
ПК-1	ПК-1.1 <i>Знает типологию методов и приемов лингвистического анализа текстов и научную терминологию</i>	<i>обучающийся не удовлетворительно знает типологию методов и приемов лингвистического анализа текстов и научную терминологию</i>	<i>обучающийся удовлетворительно знает типологию методов и приемов лингвистического анализа текстов и научную терминологию</i>	<i>обучающийся хорошо знает типологию методов и приемов лингвистического анализа текстов и научную терминологию</i>	<i>обучающийся отлично знает типологию методов и приемов лингвистического анализа текстов и научную терминологию</i>

	<i>ПУ-1.2 Умеет вести научную дискуссию и применять методы лингвистического анализа в исследовании текстов разной жанрово-стилевой ориентации</i>	<i>обучающийся не удовлетворительно умеет вести научную дискуссию и применять методы лингвистического анализа в исследовании текстов разной жанрово-стилевой ориентации</i>	<i>обучающийся удовлетворительно умеет вести научную дискуссию и применять методы лингвистического анализа в исследовании текстов разной жанрово-стилевой ориентации</i>	<i>обучающийся хорошо умеет вести научную дискуссию и применять методы лингвистического анализа в исследовании текстов разной жанрово-стилевой ориентации</i>	<i>обучающийся отлично умеет вести научную дискуссию и применять методы лингвистического анализа в исследовании текстов разной жанрово-стилевой ориентации</i>
	<i>ПК-1.2 Применяет методы лингвистического анализа в собственной научно-исследовательской деятельности.</i>	<i>обучающийся не удовлетворительно применяет методы лингвистического анализа в собственной научно-исследовательской деятельности.</i>	<i>обучающийся удовлетворительно применяет методы лингвистического анализа в собственной научно-исследовательской деятельности.</i>	<i>обучающийся хорошо применяет методы лингвистического анализа в собственной научно-исследовательской деятельности.</i>	<i>обучающийся отлично применяет методы лингвистического анализа в собственной научно-исследовательской деятельности.</i>

#### Код и формулировка компетенции ПК-6

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
ПК-2	<i>ПК-2.1 Реализует методы лингвистического анализа при построение научной работы.</i>	<i>обучающийся не удовлетворительно реализует методы лингвистического анализа при построение научной работы.</i>	<i>обучающийся удовлетворительно реализует методы лингвистического анализа при построение научной работы.</i>	<i>обучающийся хорошо реализует методы лингвистического анализа при построение научной работы.</i>	<i>обучающийся отлично реализует методы лингвистического анализа при построение научной работы.</i>
	<i>ПК-2.2 Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с методиками лингвистического анализа.</i>	<i>обучающийся не удовлетворительно решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с методиками лингвистического анализа.</i>	<i>обучающийся удовлетворительно решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с методиками лингвистического анализа.</i>	<i>обучающийся хорошо решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с методиками лингвистического анализа.</i>	<i>обучающийся отлично решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с методиками лингвистического анализа.</i>
	<i>ПК-2.3 Использует методы</i>	<i>обучающийся не удовлетворительно использует методы</i>	<i>обучающийся удовлетворительно использует методы</i>	<i>обучающийся хорошо использует методы</i>	<i>обучающийся отлично использует методы</i>

<i>лингвистического анализа при анализе языкового и (или) литературного материала.</i>	<i>лингвистическог о анализа при анализе языкового и (или) литературного материала.</i>	<i>лингвистическог о анализа при анализе языкового и (или) литературного материала.</i>	<i>лингвистическог о анализа при анализе языкового и (или) литературного материала.</i>	<i>лингвистическог о анализа при анализе языкового и (или) литературного материала.</i>
--	---	---	---	---

**4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.**

<b>Код и наименование индикатора достижения компетенции</b>	<b>Результаты обучения по дисциплине</b>	<b>Оценочные средства</b>
ПК-1	<i>Знает типологию методов и приемов лингвистического анализа текстов и научную терминологию</i>	групповой опрос, письменные опрос, индивидуальное задание, ситуационные задачи
	<i>Умеет вести научную дискуссию и применять методы лингвистического анализа в исследовании текстов разной жанрово-стилевой ориентации</i>	групповой опрос, письменные опрос, индивидуальное задание, ситуационные задачи
	<i>Применяет методы лингвистического анализа в собственной научно-исследовательской деятельности.</i>	групповой опрос, письменные опрос, индивидуальное задание, ситуационные задачи
ПК-2	<i>Реализует методы лингвистического анализа при построение научной работы.</i>	групповой опрос, письменные опрос, индивидуальное задание, ситуационные задачи
	<i>Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с методиками лингвистического анализа.</i>	групповой опрос, письменные опрос, индивидуальное задание, ситуационные задачи
	<i>Использует методы лингвистического анализа при анализе языкового и (или) литературного материала.</i>	групповой опрос, письменные опрос, индивидуальное задание, ситуационные задачи

Вопросы для **группового устного и письменного опроса**, включая рубежную **письменную контрольную работу**, коррелируют с темами практических занятий.

Примерный перечень вопросов по текущему контролю:

**По разделу 1.**

- 1) Что является объектом и предметом лингвистического анализа как учебной дисциплины?

- 2) В чем состоит специфика метаязыка дисциплины? Приведите конкретные примеры.
- 3) Сформулируйте основные задачи лингвистического анализа художественного текста.
- 4) Определение понятий «коммуникация» и «межкультурная коммуникация».
- 5) Межкультурная коммуникация: понятие, структура и основные черты.
- 6) Основные понятия и категории МКК: коммуникация, межкультурная коммуникация, культурные универсалии, культурная ассимиляция, этноцентризм, культурный шок, толерантность, эмпатия, глобализация.
- 7) Анализ сущности «культурного шока», его причин, позитивных и негативных последствий.
- 8) Характеристика особенностей культурного взаимодействия в условиях глобализации.

### **По разделу 2.**

- 1) Национальный портрет.
- 2) Код поведения.
- 3) Стереотипы. 4) Табу.

### **По разделу 3.**

- 1) Вербальная коммуникация.
- 2) Языковое взаимодействие и речевой этикет.
- 3) Типы межкультурного языкового контакта.
- 4) Невербальная коммуникация. Символика жестов.

### ***Анализ текста:***

**Тема 1.** Текст как объект лингвистического анализа. Определение текста. Текст и дискурс. Лингвистические и экстралингвистические факторы текстообразования. Текстовые категории. Типологии текстов (устные/письменные, прозаические/поэтические). Жанрово-стилевая организация текстов.

**Тема 2.** Семантическая, структурная организация текста, его коммуникативная природа. Аспекты изучения семантики текста. Лингвосмысловой анализ текста как процесс смысловой интерпретации его содержательного плана с опорой на анализ лингвистических средств выражения авторского замысла. Понятие семантического и концептуального пространства текста. Концептуальное пространство. Членимость текста. Связность текста. Средства связности. Языковые средства актуализации содержания текста.

**Тема 3.** Лингвистический анализ текстов разных жанров и стилей. Цель анализа – выявление языковых средств разных уровней в системной организации текста. Множественность подходов к лингвистическому анализу текста (функциональный, коммуникативно-прагматический, когнитивный, структурно-композиционный и пр.). Соответствие языковых средств организации текста авторскому замыслу. Идиостилевые и узуальные средства. Вербальные способы репрезентации текстовых универсалий.

**Тема 4.** Типы лингвистического анализа: 1) лингвистическое комментирование; 2) полный поуровневый и частичный лингвистический анализ; 3) лингвопоэтический разбор. Компьютерные технологии в области лингвистического анализа текстов разных жанров и стилей.

### **Критерии оценки (в баллах) для группового устного и письменного опроса:**

- 2 балла выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;

- 1 балл выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию; - 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

Темы **индивидуальных заданий** студентов:

**Anhaltspunkte zur Buchbesprechung:**

- 1. RITA SEIDEL liegt nach einem Unfall im Krankenhaus.
- 2. Ein Blick zurück (Ich/Er-Perspektive): Das kleine Heimatdorf vor zwei Jahren, als Manfred Herrfurth (29), der Chemiker, auftauchte.
- 3. Der Blick geht noch weiter zurück, bis zum Kriegsende, als die Familie aus dem böhmischen Wald in dieses mitteldeutsche Dorf verschlagen wurde.
- 4. Die Beziehung wird dauerhaft, Manfred lässt sich immer tiefer auf diese Beziehung ein..
- 5. Manfreds Reaktion, Unwillen über ihre selbständige Entscheidung, aber er sorgt auch dafür, dass sie in seinem Elternhaus einziehen kann (April). Rita zieht bei Herrfurths ("Mein Lebenssarg!") ein, unter das Dach: Gondelgefühl und Abheben.
- 6. Rita zieht ins Sanatorium (Ich/Sie)- sie erinnert sich an ihren Einzug in die 'Stadt'
- 7. An einem frostigen Morgen im Frühjahr 1960 geht Rita zum ersten Mal ins Waggonwerk ("ein Lehrer muss heutzutage einen Großbetrieb kennen"), dessen kaufmännischer Direktor Manfreds Vater ist
- 8. Im Sanatorium: Rolf Meternagel kommt zu Besuch - Erinnerungen an den Anfang in der Brigade. - In der Familie Herrfurt gab es eine böse
- 9. Endlich erzählt Manfred auch aus der Vergangenheit des Ehepaars Herrfurth: Erst SA und HJ, dann Schwarzmarkt und jetzt SED-Mitgliedschaft. Auch über Manfreds Jugend im Dritten Reich erfährt man einiges.
- 10. April '60, die Brigadefeier, der 5000. Waggon; Rita schaut sich ihre Kollegen - das Proletariat - zum ersten Male richtig an;
- 11. Die Krise: Die Zulieferung stockt, keine Arbeitsauslastung
- 12. Eines Abends auf dem Nachhauseweg erzählt Meternagel Rita seine Geschichte:
- 13. Retardierendes Moment - Einschub:
- 14. ... am Abend desselben Tages kommt es zur Begegnung zwischen Manfred und Wendland:
- 15. Ein heißer, zu trockener Sommer: Meternagel macht sein Buch auf und zeigt es: "Arbeitszeitvergeudung unserer Brigade!"
- 16. Tatsächlich wird der Plan bald wieder erfüllt, gerade rechtzeitig zum 15. Jahrestag des VEB:
- 17. Herbst '60: Rita geht jetzt ins Lehrerinstitut
- 18. Ritas Morgentraum - Manfred und Wendland, Versuch einer Annäherung: Probleme im Betrieb und Wendlands Vergangenheit: Drei Jahre Sibirien.
- 19. Weihnachten 1960.
- 20. Februar 1961: Manfred setzt sich für Martins Maschine ein und fährt in die thüringische Fabrik mit ihm..
- 21. Rita bekommt für die versäumten Schultage einen Verweis ausgesprochen - □ 22. Im Sanatorium - Rita erhält zwei Briefe:

- 23. April '61: Probefahrt mit dem neuen Leichtbauwaggon; "die Nachricht" von Gagarins Weltraumflug; Degradierung von Manfreds Vater; Auseinandersetzung mit Wendland.
- 24. Mai: Schlechtes Wetter und dicke Luft überall; Rita geht mit Wendland aus, Schuldgefühle und Eifersucht.
- 25. Manfred bleibt im Westen, seine Mutter stirbt unerwartet - Beerdigung
- 26. August: Rita fährt nach Berlin ,
- 27. Letzter Nachmittag im Sanatorium: Schwarzenbach kommt - Der Westen und Manfred.
- 28. Schwarzenbach und die Schwierigkeiten beim Sagen der Wahrheit - der Abschied. □
- 29. Anfang November:

Индивидуальные задания выполняются в форме краткого устного сообщения (доклада) или медиапрезентации и оцениваются поощрительными баллами.

### **Примерные темы рефератов, докладов, эссе.**

1. Роль ключевых слов в текстах определенной жанрово-стилевой ориентации.
2. Анализ языковых средств репрезентации прагматики жанра.
3. Роль в тексте лексических единиц ограниченной сферы употребления.
4. Стилистические фигуры в тексте.
5. Общие свойства и признаки текста.
6. Роль изобразительно-выразительных языковых средств в текстах разных жанров и стилей.
7. Лингвистический анализ поэтического текста (концепция В.В. Виноградова).
8. Семантические, прагматические, языковые особенности жанрового оформления текста (по выбору студента).
9. Отражение в тексте фрагментов национальной картины мира.
10. Средства вербализации концептов в тексте определенной жанрово-стилевой принадлежности.

### **Вопросы и задания для самостоятельной работы.**

1. Расскажите о взаимосвязи лингвистического и лингвостилистического анализа текста.
2. Осуществите поуровневый лингвистический анализ текста (по выбору студента).
3. Проанализируйте особенности языковых средств репрезентации структурнокомпозиционной организации текста.
4. Дайте характеристику речевых средств выражения прагматики жанра (по выбору студента).
5. Осуществите сопоставительный анализ единиц грамматического уровня в текстах публицистического и официально-делового стилей.
6. Расскажите о роли заглавия в текстах разных жанров и стилей.
7. Определите специфику лингвистического анализа художественного текста.

8. Проанализируйте языковые средства выражения хронотопа в тексте (по выбору студента).
9. Определите функцию метатекстовых вставок в тексте.
10. Расскажите о языковых средствах создания интертекстуальности.

#### **Перечень вопросов для промежуточной аттестации.**

1. Чем обусловлен выбор различных методик лингвистического анализа текста?
2. Что понимается под образной перспективой ключевых слов в художественном произведении?
3. Назовите основные принципы стилистики декодирования текста. Кем они разработаны?
4. Дайте понятие о комплексной методике лингвистического анализа текста.
5. Кто разработал методику суперлинейного анализа художественного текста. В чем ее недостатки и достоинства?
6. В чем суть поуровневого анализа текста?
7. Какие методики лингвистического анализа текста вы знаете?
8. Какая из методик лингвистического анализа основана на использовании эксперимента?
9. Перечислите экстралингвистические факторы текстообразования.
10. Назовите объекты анализа текста на фонетическом (грамматическом, лексическом) уровне.

#### **Организация самостоятельной работы обучающихся**

**1 Текст как объект лингвистического анализа.** Конспектирование источников по теме. Сбор эмпирического материала в целях дальнейшей его обработки и обсуждения результатов. Обсуждение в диалоговой форме круга проблем. Проверка конспектов. Литература: Даниленко В.П. Методы лингвистического анализа: курс лекций: учебное пособие для вузов / В.П. Даниленко. – М.: Флинта [и др.], 2011. – 277 с. Николина Н.А. Филологический анализ текста: учебное пособие для вузов / Н.А. Николина. – 3-е изд., стереотип. – М.: Академия, 2008. – 268 с.

**2 Семантическая, структурная организация текста, его коммуникативная природа.** Подготовка сообщений, оформление глоссалия и предметного указателя по теме. Конспектирование источника (на выбор). Взаимопроверка конспектов. Терминологический диктант. Работа с текстами. Литература: Материал по лингвистическому анализу текста: сайт FILOLOGIA.su – Филология и лингвистика: <http://www.filologia.su/metody> Интернет- версия монографии И.Р. Гальперина «Текст как объект лингвистического исследования»: <http://linguisticsonline.narod.ru/index/0-335>

**3 Лингвистический анализ текстов разных жанров и стилей.** Конспектирование источника (на выбор). Составление тезисов первоисточников (на выбор). Подготовка докладов. Оформление глоссалия и предметного указателя по теме. Проверка конспектов. Круглый стол. Литература: Материал по филологическим методам исследования: сайт FILOLOGIA.su – Филология и лингвистика: <http://www.filologia.su/metody> Интернет- версия монографии И.Р. Гальперина «Текст как объект лингвистического исследования»: <http://linguisticsonline.narod.ru/index/0-335> Р

### **Критерии оценки (в баллах) для индивидуального задания:**

- 2 балла выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 1 балл выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию; - 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

### **Пример рубежной письменной контрольной работы по Модулю 1.**

1. Охарактеризуйте основные типы межкультурного языкового контакта.
2. Проиллюстрируйте специфику невербальной коммуникации в родной культуре и в культуре изучаемого Вами языка.
3. Дайте аргументированное решение ситуационной задачи.

### Примерный перечень вопросов по текущему

#### контролю: По разделу 1.

- 1) Что является объектом и предметом лингвистического анализа как учебной дисциплины?
- 2). В чем состоит специфика метаязыка дисциплины ? Приведите конкретные примеры.
- 3). Сформулируйте основные задачи литературоведческого анализа художественного текста. **По разделу 2.**

9) Какие жанры художественных произведений вы знаете?

10) Раскройте содержания понятия "литературоведческая стилистика".

11) Прокомментируйте различные определения литературной стилистики.

12) Какие выразительные средства языка вы знаете? **По разделу 3.**

- 1) Раскройте сущность следующих понятий: а). лексическая стилистика, б). морфологическая стилистика, в). синтаксическая стилистика.
- 2) Докажите, что практика аналитического рассмотрения отдельных произведений в равной степени близка как истории литературы, так и ее теории, но не сводится ни к первой, ни ко второй.
- 3) Раскройте содержание основных этапов литературоведческого анализа художественного текста: 1. фиксация; 2. систематизация; 3. идентификация; 4.объяснение; 5. интерпретация.
- 4) Докажите, что функциональный стиль литературного языка представляет собой относительно замкнутую систему языковых средств всех уровней ?

### **Примеры тестов.**

**Задание 1.** Предметом какой разновидности лингвистического анализа является рассмотрение ритмики, стихотворного размера, особенностей рифм?

- 1) лингвистическое комментирование
- 2) лингвостилистический анализ
- 3) лингвосмысловый анализ
- 4) лингвопоэтический разбор

**Задание 2.** Какой вид лингвистического комментирования Н.М. Шанский назвал «замедленным чтением лингвистически вооруженным глазом»?

- 1) синхронное поверхностное предваряющее
- 2) фрагментарное

**Задание 3.** Назовите автора работы «Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика» (1963).

- 1) Б.В. Томашевский
- В.В 2) Виноградов Б.М.
- 3) Эйхенбаум Р.О.
- 4) Якобсон

**Пример** рубежной письменной контрольной работы по Модулю 2.

- 1) Охарактеризуйте основные стилистические приемы, используемые авторами в анализируемых Вами художественных произведениях.
- 2) Какие принципы организации художественного текста вы знаете?
- 3) В чем состоит сущность стилистической окраски?
- 4) Охарактеризуйте основные композиционно-речевые формы.

Задачи для контрольной работы составляются преподавателем при ежегодном обновлении банка средств. Количество вариантов контрольной работы зависит от числа обучающихся.

**Критерии оценки (в баллах) рубежной письменной контрольной работы:** - 10 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;  
- 5 баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;  
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

### **Примерные ситуационные задачи**

**Ситуационные задачи** решаются в рамках аудиторной работы индивидуально или в микрогруппах. Их результаты обсуждаются в форме общей дискуссии. **Besprechung** des Romans „der geteilte Himmel—

**Anhaltspunkte** für die inhaltliche und sprachliche Analyse des Romans.

Bei der *inhaltlichen* Analyse halten Sie an die Themen und Fragen, die zur freien Konversation in jedem Kapitel gegeben sind.

Bei der *sprachlichen* Textanalyse ist wichtig, dass der Inhalt und die Form des Textes als Ganzes analysiert werden und, im Grunde genommen, drei Fragen beantwortet werden: Was? sagt der Autor (d.h. Komposition, Architektur); Wie? sagt es der Autor (Rededarstellungsart, Stilmäßigkeit,

Expressivität, Emotionalität); Warum? sagt es der Autor (kommunikativ- stilistische Wirkung).

Die Reihenfolge der Interpretationsschritte ist frei. Wichtig ist, dass der Interpret den sprachlich- stilistischen Reichtum und dessen Verwendung sowie Zusammenhang und Funktionen als Ganzes versteht. Die Analyse kann aus dem Inhalt des Textes (des Auszuges) ausgehen, d.h. was und wie sagt der Autor; welche Mittel werden dabei angewandt. Andererseits lässt sich die Analyse mit den markanten, auffälligen Strukturen (rezeptiven Auffälligkeiten) beginnen; auf welche Weise tragen solche auffälligen Strukturen zur Entfaltung

des Textauszuges bei. Zu auffällige Strukturen gehören beispielsweise:

Wortbildungskonstruktionen, phraseologische Wendungen, stilistische Tropen, abweichende

Anwendungen von grammatischen Mitteln usw. Bei der sprachlichen und stilistischen Analyse ist die treffende Wortwahl in der Autoren- und Figurensprache von großer Bedeutung. Die stilistische Analyse kann nach folgendem Schema erfolgen: 1) Autorensprache: der innere Monolog; erlebte Rede; Wortwahl; 2) Figurensprache: literarisch-umgangssprachliche Ausdrucksweise; 3) lexikalische sprachliche Mittel (Wortwahl, Wortbildung, Phraseologie); 4) grammatische Mittel: Rahmenkonstruktion; Parallelismus; Wiederholungen; Ausrufesätze zur Hervorhebung; rhetorische Fragesätze usw. 5) stilistische Mittel und Figuren.

**Критерии оценки (в баллах) результатов решения ситуационных задач:**

- 2 балла выставляется студенту, показавшему умение применять знания теории межкультурной коммуникации на практике, свободно и аргументировано обосновывать решение конкретных задач;
- 1 балл выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере свободно и аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- 0 баллов выставляется студенту, который не понимает поставленной задачи и не способен ее верно решить.

**Критерии итоговой оценки** знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Литературоведческий анализ текста»:

Основой для определения оценки на экзаменах служит объём и уровень усвоения студентами материала, предусмотренного рабочей программой соответствующей дисциплины. При определении требований к экзаменационным оценкам по дисциплинам с преобладанием теоретического обучения предлагается руководствоваться следующим:

- оценки **«отлично»** заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные РПД, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка

«отлично» выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала;

- оценки **«хорошо»** заслуживает студент, обнаруживший полное знание программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Как правило, оценка «хорошо» выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности;
- оценки **«удовлетворительно»** заслуживает студент, обнаруживший знание основного программного материала в объёме, необходимом для дальнейшей учёбы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется студентам, допустившим погрешности непринципиального характера в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам,

которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

**Примерные критерии оценивания** ответа на экзамене (только для тех, кто учится с использованием модульно-рейтинговой системы обучения и оценки успеваемости студентов): **Критерии оценки (в баллах):**

- **25-30 баллов** выставляется студенту, если студент дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Студент без затруднений ответил на все дополнительные вопросы. Практическая часть работы выполнена полностью без неточностей и ошибок;

- **17-24 баллов** выставляется студенту, если студент раскрыл в основном теоретические вопросы, однако допущены неточности в определении основных понятий. При ответе на дополнительные вопросы допущены небольшие неточности. При выполнении практической части работы допущены несущественные ошибки;

- **10-16 баллов** выставляется студенту, если при ответе на теоретические вопросы студентом допущено несколько существенных ошибок в толковании основных понятий. Логика и полнота ответа страдают заметными изъянами. Заметны пробелы в знании основных методов. Теоретические вопросы в целом изложены достаточно, но с пропусками материала. Имеются принципиальные ошибки в логике построения ответа на вопрос. Студент не решил задачу или при решении допущены грубые ошибки;

- **1-10 баллов** выставляется студенту, если ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов. Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Студент не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

*Структура экзаменационного билета*

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ  
КАФЕДРА НЕМЕЦКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ ФИЛОЛОГИИ  
*Лингвистический анализ текста (на основном языке) 3 курс, 5 семестр*

Билет № 1

1. Etappen der linguistischen Analyse.
2. Lesen, übersetzen Sie den Text „Der geteilte Himmel— von Christa Wolf. Analysieren Sie den Text! Nennen Sie wichtige stilistische Mittel!
3. Sprechen Sie über die Hauptpersonen des Romans!

## 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

#### Основная литература:

1. Gataullin Rawil: Stilistische Figuren und ihre Funktionen. Ufa 2011. – 151с. (аб5: 25 экз).
2. Gataullin Rawil: Meine Hauslektüre Christa Wolf: der geteilte Himmel. Ufa 2015. – 137с. (аб5: 30 экз).
3. Wolf, Christa: Der geteilte Himmel. Roman. Mitteldeutscher Verlag Halle (S) 1973. – 246с-

#### Дополнительная литература:

1. Таюпова, О. И. Введение в коммуникативно-прагматическую вариативность [Электронный ресурс]: учеб. пособие / О. И. Таюпова. — Уфа: РИЦ БашГУ, 2012. — Электрон. версия печ. публикации. — Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ.  
[https://elib.bashedu.ru/dl/read/TaypovaVveden.v\\_Kommun-programat.Variativnost.Monograf.2012.pdf](https://elib.bashedu.ru/dl/read/TaypovaVveden.v_Kommun-programat.Variativnost.Monograf.2012.pdf). 3. Лингвистический энциклопедический словарь (1990) / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М., Сов. Энциклопедия. – 685 с. (чз1: 3 экз)

### 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Ресурсы электронной библиотеки «Гумер». – <http://www.gumer.info>.
2. Ресурсы Электронно-библиотечной системы "Университетская библиотека online". – <http://www.biblioclub.ru>.
3. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade.
4. Microsoft Office Standard 2013 Russian.

### 6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Вид занятий</i>	<i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория № 17, аудитория № 29 а, аудитория № 30 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Семинарские занятия	Аудитория № 17 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, переносной проектор и ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. № 6а) <b>Аудитория № 29 а</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, переносной проектор и ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. № 6а)
2. Учебная аудитория для	Групповые и	

<p><b>проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</b> аудитория № 17, аудитория № 29 а, аудитория № 30 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</p>	<p><b>Аудитория № 30</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска</p> <p><b>Аудитория №13</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, книжный фонд читального зала ФРГФ</p>
<p><b>3. Помещения для самостоятельной работы:</b> аудитория №13 (читальный зал)</p>	<p>Самостоятельная работа</p>	<p><b>Программное обеспечение</b></p> <p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные</p> <p>2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные</p>

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

дисциплины «Лингвистический анализ текста (на основном языке)» на 4 семестр  
очная форма обучения

<b>Вид работы</b>	<b>Объем дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (з.е. / часов)	72/2
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	16
лекций	-
практических/ семинарских	16
лабораторных	-
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	56
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта	
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	-

Форма(ы) контроля: -

№п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР		
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Основные стратегии анализа художественного текста на примере анализа книги Christa Wolf «Der geteilte Himmel» (Расколотое небо)		8	-	28	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос, письменный опрос, сообщение
2	Модификации повествования в художественных текстах. Художественное время и пространство Композиционно- речевые формы повествования в текстах художественной прозы.		8	-	28	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос, письменный опрос, сообщение, ситуационные задачи, письменная контрольная работа
<b>Всего часов:</b>			16		56		

## СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Лингвистический анализ текста (на основном языке)» на 5 семестр  
очная форма обучения

<b>Вид работы</b>	<b>Объем дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (з.е. / часов)	108/3
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	19,2
лекций	-
практических/ семинарских	18
лабораторных	-
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	1,2
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	43,8
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта	
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	45

Форма(ы) контроля: экзамен, 5 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы,  компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР		
1	2	4	5	6	7	9	10
1.	Основные стратегии анализа художественного текста. Модификации повествования в художественных текстах. Художественное время и пространство. Композиционно- речевые формы повествования в текстах художественной прозы.		6	-	13,8	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос, письменный опрос, сообщение

2	Лексические, синтаксические, лексико-синтаксические, морфологические, словообразовательные, фразеологические стилистические приемы.		6	-	15	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос, письменный опрос, сообщение, ситуационные задачи, письменная контрольная работа
3.	Сущность композиционно- речевых форм. Характеристика персонажей		6	-	15	изучение обязательной и доп. Литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос, письменный опрос, сообщение, ситуационные задачи, письменная контрольная работа
<b>Всего часов:</b>			18		43,8		

